

# **HIKOKI**

**Charger**

**Ladegerät**

**Φορτιστής**

**Ładowarka**

**Akkutöltő**

**Nabíječka**

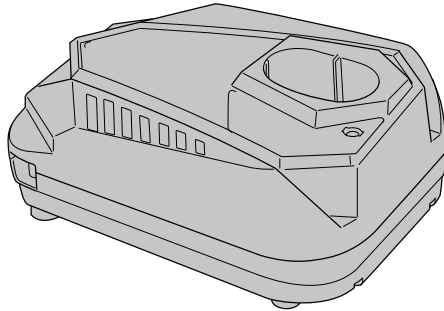
**Şarj makinası**

**Încărcător**

**Polnilnik**

**Nabíjačka**

## **UC 7SL**



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

**Handling instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Οδηγίες χειρισμού**

**Instrukcja obsługi**

**Kezelési utasítás**

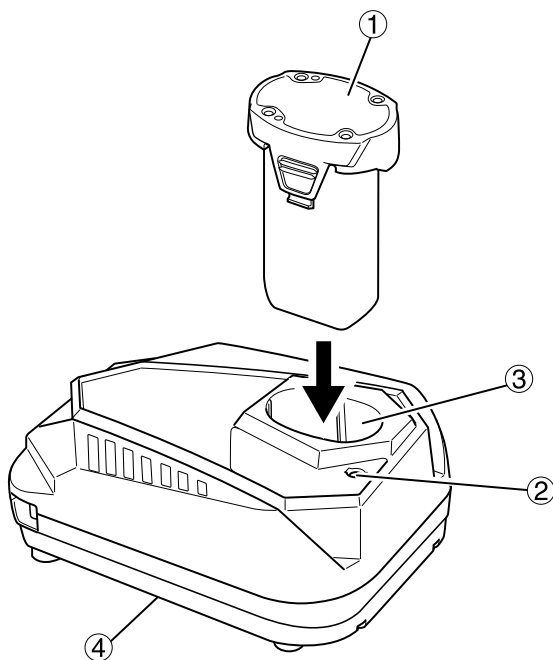
**Návod k obsluze**

**Kullanım talimatları**

**Instrucțiuni de utilizare**

**Navodila za rokovanje**

**Pokyny na manipuláciu**



	English	Deutsch	Ελληνικά
①	Rechargeable battery (BCL715)	Akkumulator (BCL715)	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (BCL715)
②	Pilot lamp	Kontrollampe	Δοκιμαστική λάμπα
③	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für Akkumulator	Τρύπα για την σύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
④	Nameplate	Typenschild	Πινακίδα χαρακτηριστικών

	Polski	Magyar	Čeština
①	Akumulator (BCL715)	Tölthető akkumulátor (BCL715)	Akumulátor (BCL715)
②	Lampka kontrolna	Jelzőlámpa	Indikátor
③	Otwór wsuwowy akumulatora	Nyílás a tölthető akkumulátor csatlakoztatásához	Otvor pro zasunutí akumulátoru
④	Tabliczka znamionowa	Névtábla	Tovární štítek

	Türkçe	Română	Slovenščina
①	Şarj edilebilir batarya (BCL715)	Acumulator reîncărcabil (BCL715)	Baterija, ki se polni (BCL715)
②	Kılavuz lamba	Lampa pilot	Krmilni indikator
③	Şarj edilebilir bataryanın takılacağı delik	Orificiu pentru conectarea acumulatorului reîncărcabil	Luknja za priključevanje baterije, ki se polni
④	İsim plakası	Plăcuță cu specificații	Nazivna ploščica

	Slovenčina
①	Nabíjateľný akumulátor (BCL715)
②	Kontrolka
③	Otvor na pripojenie nabíjateľnej batérie
④	Továrenský štítok

## GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.  
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.  
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
7. To avoid danger, always use only the specified charger.
8. Use only genuine HiKOKI replacement parts.
9. Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.  
Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.
13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.

14. Always charge the battery before use.
15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
16. Do not use a transformer containing a booster.
17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

## PRECAUTIONS FOR CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C. Charging the battery at temperatures outside the range of 0 – 40°C may prevent proper charging and reduce battery life.  
The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
2. Do not use the charger continuously.  
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery or charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery.  
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire.  
If the battery is burnt, it may explode.
7. Using an exhausted battery will damage the charger.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.  
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

## SPECIFICATION

### CHARGER

Model	UC7SL
Charging voltage	7.2 V
Weight	0.35 kg

**APPLICATION**

For charging the HiKOKI BATTERY BCL715.

**CHARGING**

Before using the power tool, charge the battery as follows.

**1. Connect the charger's power cord to the receptacle.**

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

**2. Insert the battery into the charger.**

Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger as shown in Fig. 1.

**3. Charging**

When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See Table 1)

(1) Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp					
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	/	
	While charging	Lights	Lights continuously		
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)		
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)		Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)		Malfunction in the battery or the charger

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery  
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the Table 2, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2

Temperatures at which the battery can be recharged
0°C – 50°C

(3) Regarding recharging time

Table 3 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 3 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery Voltage (V)	Battery capacity (Ah)	
	Li-ion BATTERY	
	1.5 Ah	
7.2 V	BCL715 (2 cells)	30 min.

**NOTE:** The recharging time may vary according to the ambient temperature.

**4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle**

**5. Hold the charger firmly and pull out the battery**

**NOTE**

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

**Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.**

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

**How to make the batteries perform longer.**

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

## CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC7SL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

---

## MAINTENANCE AND INSPECTION

---

### 1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

### 3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

### 4. HiKOKI Authorized Service Center:

See <https://hikoki-powertools.eu> for addresses.

## CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

---

## NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

## ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Den Arbeitsplatz stets sauber halten. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Gefährliche Umgebungen vermeiden. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht dem Regen aussetzen. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht an feuchten oder naßen Stellen gebrauchen.  
Und den Arbeitsbereich gut beleuchten. Elektrowerkzeuge und Ladegerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden.  
Werkzeuge und Ladegerät niemals in der Anwesenheit von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
3. Dieses Gerät ist nicht für Verwendung von Personen (Kindern) ausgelegt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, außer sie werden beaufsichtigt oder von einer Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.  
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Unbenutzte Werkzeuge und Ladegerät wegräumen. Wenn nicht gebraucht, sollten die Werkzeuge an einer trockenen und hochgelegenen Stelle oder unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.  
Werkzeugen und Ladegerät dort lagern, wo die Temperatur weniger als 40°C beträgt.
5. Das Kabel nicht mißbrauchen. Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel und ziehen Sie sie nicht am Kabel, um den Stecker von der Steckdose abzutrennen. Das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten schützen.
6. Wenn das Ladegerät nicht gebraucht wird oder einer Prüfung und Instandhaltung unterzogen wird trennen Sie das Kabel des Ladegerätes vom Wechselstromausgang.
7. Immer das vorgeschriebene Ladegerät verwenden. Niemals ein anderes Ladegerät verwenden um Gefahr zu vermeiden.
8. Nur Original-HiKOKI-Ersatzteile verwenden.
9. Das Werkzeug und Ladegerät nicht für eine Verwendung die nicht in der Gerätsanweisung vorgeschrieben ist gebrauchen.
10. Die Benutzung von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HiKOKI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, erhöhen das Risiko von Verletzungen.
11. Falls das mitgelieferte Kabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienstvertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.  
Die Reparaturen sollten nur in autorisierten Service-Werkstätten durchgeführt werden.  
Der Hersteller ist nicht für irgendwelche Schäden und Unfälle verantwortlich, die durch unautorisierte Fachkräfte verursacht werden, ebenso der Mißbrauch von Werkzeugen.

12. Um die vorgesehene Vollständigkeit des Werkzeuges und Ladegeräts zu sichern entfernen Sie nicht die angebrachten Abdeckungen und Schrauben.
13. Immer das Ladegerät mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung gebrauchen.
14. Immer vor der Benutzung die Batterie laden.
15. Nur die vorgeschriebene Batterie verwenden.  
Keine gewöhnliche Trockenbatterie oder Auto-Batterie, die nicht vorgeschrieben wurden für das Elektrowerkzeug verwenden.
16. Keinen Transformator mit Puffersatz verwenden.
17. Die Batterie nicht an einem elektrischen Generator oder einer Gleichstromversorgung ausladen.
18. Immer die Batterie drinnen aufladen. Da das Ladegerät und die Batterie sich beim Laden sich erhitzen, an einem Ort der nicht an direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist und wo niedrige Feuchtigkeit besteht laden.
19. Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEI BENUTZUNG DES LADEGERÄTES

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0 – 40°C laden. Das Laden des Akkus bei Temperaturen außerhalb des Bereichs von 0 – 40°C kann zu einer fehlerhaften Ladung führen und die Lebensdauer des Akkus vermindern.  
Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
2. Das Ladegerät nicht fortlaufend laden.  
Nach Beendigung einer Ladung lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen, bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
3. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
4. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
5. Niemals die Batterie kurzschließen.  
Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden bei der Batterie entsteht.
6. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
7. Benutzung einer verbrauchten Batterie beschädigt den Auflader.
8. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt. Die verbrauchte Batterie nicht wegwerfen.
9. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.

## TECHNISCHE DATEN

### LADEGERÄT

Modell	UC7SL
Ladespannung	7,2 V
Gewicht	0,35 kg

## VERWENDUNG

Für Ladung des HiKOKI Akkumulators BCL715.

## LADEN

Vor Gebrauch des Akku-Werkzeugs, den Akkumulator wie folgt laden.

### 1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.

Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).

### 2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.

Den Batterie sicher in das Ladegerät stecken, bis er den Boden des Ladegerätes berührt (vgl. **Abb. 1**).

### 3. Laden

Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf.

Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen). (Siehe **Tafel 1**)

#### (1) Anzeige der Kontrolllampe

Die Anzeigen der Kontrolllampe leuchten gemäß den Beschreibungen in **Tafel 1** auf, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts oder der Akkubatterie.

**Tafel 1**

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen der Akkus gestartet).
	Laden unmöglich	Blinkt	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden)	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät

- (2) Über die Temperatur der Akkubatterie  
Die Temperaturen für Akkumulatoren sind in **Tafel 2** enthalten. Heiß gewordene Batterien sollten vor dem erneuten Aufladen erst gekühlt werden.

**Tafel 2**

Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
0°C – 50°C

- (3) Über die Aufladezeit  
**Tafel 3** Zeigt die erforderliche Ladezeit entsprechend dem Batterietyp.

**Tafel 3 Aufladezeit (etwa. min.) bei 20°C**

Batteriekapazität (Ah)		
Batteriespannung (V)	Li-ion BATTERIE	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 zellen)	30 min.

**HINWEIS:** Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur unterschiedlich sein.

### 4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen

### 5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

#### HINWEIS

Achten Sie darauf, die Batterie nach der Verwendung aus dem Ladegerät zu nehmen und sie aufzubewahren.

## Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

## Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.  
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.  
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

**VORSICHT**

- Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie aufgrund längerer Einwirkung von direktem Sonnenlicht erhitzt wurde, oder wenn sie soeben verwendet wurde, leuchtet die Steuerleuchte des Ladegeräts 1 Sekunde und erlischt dann für 0,5 Sekunden (leuchtet 0,5 Sekunden nicht). In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.
- Wenn die Kontrollampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batterieanschluss des Ladegeräts sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, daß die im UC7SL zum Laden eingelegte Batterie herausgenommen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Batterie zum Fortsetzen des Aufladens einlegen. Wenn die Batterie innerhalb von 3 Sekunden eingelegt wird, kann es sein, daß sie nicht richtig geladen wird.

---

**INSTANDHALTUNG UND NACHPRÜFUNG**

---

**1. Inspektion der Befestigungsschraube**

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

**2. Außenreinigung**

Wenn das Ladegerät schmutzig ist, es mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Siefenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden, da sie plastisches Material schmelzen.

**3. Lagern des Ladegerätes, wenn außer Gebrauch**

Wenn außer Gebrauch, das Ladegerät an einer trockenen und hochliegenden Stelle außer Reichweite der Kinder lagern.

**4. Autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum:**

Siehe <https://hikoki-powertools.eu> für Adressen.

**VORSICHT**

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

---

**ANMERKUNG**

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms vor HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

---

## ΓΕΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό. Οι γεμάτοι χώροι και οι πάγκοι προκαλούν ατυχήματα.
2. Αποφύγετε το επικίνδυνο περιβάλλον. Μην εκθέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή στη βροχή. Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το φορτιστή σε νοτισμένες ή σε υγρές περιοχές. Και κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιήσετε τα εργαλεία και το φορτιστή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
3. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπερ. παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν βρίσκονται υπό την εποπτεία ή έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
4. Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν βρίσκονται σε χρήση και το φορτιστή. Όταν δεν βρίσκονται σε χρήση, τα εργαλεία και ο φορτιστής πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα ξηρό, υψηλό ή κλειδωμένο μέρος-μακριά από την πρόσβαση των παιδιών. Αποθηκεύστε τα εργαλεία και το φορτιστή σε ένα χώρο στον οποίο η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C.
5. Μην ασκήσετε βία στο καλώδιο. Ποτέ μην μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο ή το τραβάτε με δύναμη για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, το λάδι και τις κοφτερές γωνίες.
6. Όταν ο φορτιστής δεν βρίσκεται σε χρήση ή όταν υπόκεινται σε συντήρηση ή έλεγχο, αποσυνδέστε το καλώδιο του ρεύματος του φορτιστή από την πρίζα.
7. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, πάντοτε να χρησιμοποιείτε μόνο τον ενδεικνυόμενο φορτιστή.
8. Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά HiKOKI.
9. Μην χρησιμοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στις Οδηγίες Χειρισμού.
10. Για να αποφύγετε τον προσωπικό τραυματισμό, χρησιμοποιήστε μόνο τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα που συνιστώνται σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού ή στον κατάλογο HiKOKI.
11. Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από πρόσωπα με παρόμοια προσόντα για την αποφυγή του κινδύνου. Επιτρέψτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να κάνει την επισκευή. Ο Κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για την οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμούς που προκαλούνται από την επισκευή από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα ή από κακό χειρισμό του εργαλείου.
12. Για την διασφάλιση της σχεδιασμένης λειτουργικής ακεραιότητας των ηλεκτρικών εργαλείων και του φορτιστή, μην αφαιρέσετε τα εγκαταστημένα καλύμματα και τις βίδες.
13. Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή στην τάση που καθορίζεται στην πινακίδα.
14. Πάντοτε να φορτίζετε την μπαταρία πριν από τη χρήση.

15. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε άλλη μπαταρία εκτός από αυτή που καθορίζεται. Μην συνδέσετε ένα συνηθισμένο ξηρό στοιχείο, μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία διαφορετική από αυτή που καθορίζεται ή μια μπαταρία αυτοκινήτου στο ηλεκτρικό εργαλείο.
16. Μην χρησιμοποιήσετε ένα μετασχηματιστή που περιέχει ένα ενισχυτή.
17. Μην φορτίσετε την μπαταρία από μια ηλεκτρική γεννήτρια μηχανής ή από μια πηγή παροχής συνεχούς ρεύματος DC.
18. Πάντοτε να φορτίζετε σε εσωτερικό χώρο. Καθώς η μπαταρία και ο φορτιστής θερμαίνονται ελαφρά κατά τη φόρτιση, φορτίστε την μπαταρία σε ένα χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος στο απευθείας ηλιακό φως, ο οποίος έχει χαμηλή υγρασία και είναι καλά αεριζόμενος.
19. Το μεγεθυνμένο σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το επιτρεπόμενο σέρβις.

## ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

1. Πάντοτε φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία ανάμεσα 0 – 40°C. Η φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες εκτός του φάσματος των 0 – 40°C μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένη φόρτιση και μείωση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι αυτή των 20 – 25°C.
2. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνέχεια. Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
3. Μην αφήσετε ξένα υλικά να μπουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
4. Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
5. Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
6. Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά. Αν η μπαταρία καεί μπορεί να εκραγεί.
7. Η χρησιμοποίηση μια εξασθενημένης μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή.
8. Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε όταν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά από την φόρτιση έχει γίνει πολύ μικρή για πρακτική χρήση. Μην πετάξετε την τελειωμένη μπαταρία.
9. Μην βάλτε κανένα αντικείμενο μέσα στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή. Η είσοδος μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή θα προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την καταστροφή του φορτιστή.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ****ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ**

Μοντέλο	UC7SL
Τάση φόρτισης	7,2 V
Βάρος	0,35 kg

**ΕΦΑΡΜΟΓΗ**

Για φόρτιση της ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ HiKOKI BCL715.

**ΦΟΡΤΙΣΗ**

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

**1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα.**

Κατά τη σύνδεση του βύσματος του φορτιστή στην πρίζα, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Κατά διαστήματα ενός δευτερολέπτου)

**2. Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή**

Βάλτε καλά την μπαταρία μέσα στο φορτιστή μέχρι να έρθει σε επαφή με το πάτο του φορτιστή όπως δείχνεται στην **Εικ. 1**.

**3. Φόρτιση**

Όταν βάλετε την μπαταρία στο φορτιστή, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει συνεχόμενα με κόκκινο χρώμα.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου). (Δείτε **Πίνακα 1**)

**(1) Ενδειξη πιλοτικής λυχνίας**

Οι ενδείξεις της λυχνίας ελέγχου θα είναι όπως φαίνεται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

**Πίνακας 1**

		Ενδείξεις λυχνίας	
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
	Φόρτιση αδύνατη	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)
			Υπερθέρμανση μπαταρίας. Αδυναμία μετατροπής (η μετατροπή θα είναι εφικτή μόλις κρυσώσει η μπαταρία).
			Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

**(2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας**

Οι θερμοκρασίες των επαναφορτιζόμενων μπαταριών εμφανίζονται στον **Πίνακα 2**, και οι μπαταρίες που έχουν ζεσταθεί πρέπει να κρυσώσουν για κάποιο χρονικό διάστημα πριν επαναφορτιστούν.

**Πίνακας 2**

Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί
0°C – 50°C

**(3) Σχετικά με το χρόνο φόρτισης**

Ο **Πίνακας 3** δείχνει τον απαιτούμενο χρόνο φόρτισης σύμφωνα με τον τύπο της μπαταρίας.

**Πίνακας 3 Χρόνος φόρτισης (κατά προσέγγιση λεπτά) στους 20°C**

Τάση μπαταρίας (V)	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)	
	ΜΠΑΤΑΡΙΑ Li-ion	
7,2 V	BCL715 (2 στοιχεία)	30 λεπ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

**4. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC****5. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε την μπαταρία**

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σιγουρευτείτε να τραβήξετε έξω την μπαταρία από το φορτιστή μετά την χρήση και μετά φυλάξτε την.

### Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2 – 3 φορές.

### Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.

- Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.  
Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.  
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.
- Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.  
Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε την μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά από τουλάχιστον λίγο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η μπαταρία φορτίζεται καθώς είναι ζεστή επειδή αφέθηκε για μεγάλο χρονικό διάστημα σε μια θέση που δέχεται απευθείας το ηλιακό φως ή επειδή είχε χρησιμοποιηθεί, η λυχνία ελέγχου του φορτιστή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (σβήνει για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε τέτοια περίπτωση, πρώτα αφήστε την μπαταρία να κρυώσει, και μετά αρχίστε την φόρτιση.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει γρήγορα (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και βγάλτε έξω οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο υπάρχει στον συνδετήρα της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής δυσλειτουργεί. Πηγαίστε το στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο του Σέρβις.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικρο-επεξεργαστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με το UC7SL έχει αφαιρεθεί, περιμένετε για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν την επανατοποθετήσετε για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία επανατοποθετηθεί μέσα στο διάστημα των 3 δευτερολέπτων, η μπαταρία ενδέχεται να μην φορτιστεί κατάλληλα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### 1. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Τακτικά ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

### 2. Καθαρισμός του φορτιστή

Όταν ο φορτιστής είναι βρόμικος, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα ή ένα ύφασμα υγραμένο με σαπουνό νερο. Μην χρησιμοποιήσετε χλωριούχους διαλύτες, βενζίνη ή διαλυτικό μογιάς, επειδή λιώνουν τα πλαστικά

### 3. Αποθήκευση του φορτιστή που δεν βρίσκεται σε χρήση

Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, ο φορτιστής πρέπει να αποθηκευτεί σε ένα ξηρό, υψηλό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

### 4. Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της ΗΙΚΟΚΙ:

Δείτε τη διεύθυνση <https://hikoki-powertools.eu> για τις διευθύνσεις.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HikOKI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy. Nieporządek na stanowisku pracy i stołach warsztatowych może być przyczyną wypadków.
- Unikaj niebezpieczeństwa przy pracy. Elektronarzędzia i ładowarka nie mogą być narażone na działanie deszczu i wilgoci. Nie używaj elektronarzędzi i ładowarki w wilgotnym lub mokrym środowisku. Stanowisko pracy powinno być dobrze oświetlone. Nie używaj elektronarzędzi i ładowarki w pobliżu łatwopalnych i wybuchowych materiałów lub łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, chyba że będą nadzorowane lub zostaną odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy upewnić się, że dzieci nie mogą wykorzystać urządzenia do zabawy.
- Chowaj nieużywane narzędzia i ładowarkę. Kiedy nie są w użytku, narzędzia i ładowarka powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu lub kładzione wysoko, poza zasięgiem dzieci i osób niedoświadczonych. Przechowuj narzędzia i ładowarkę w miejscu, gdzie temperatura wynosi poniżej 40°C.
- Nie niszcz przewodu zasilającego. Nigdy nie noś ładowarki trzymając za przewód zasilający i nie ciągnij za niego, by rozłączyć urządzenie. Chroń przewód zasilający przed wysoką temperaturą, zaolejeniem i ostrymi krawędziami.
- Gdy ładowarka jest nieużywana, serwisowana lub sprawdzana, to należy odłączyć kabel od zasilania.
- W celu uniknięcia zagrożenia, zawsze używaj tylko określonej ładowarki.
- Należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych firmy HiKOKI.
- Nie używać ładowarek do jakichkolwiek innych celów, niż określone w instrukcji obsługi.
- W celu uniknięcia obrażeń używaj wyłącznie części zamiennych i przystawek zalecanych w Instrukcji Obsługi lub w katalogu HiKOKI.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika autoryzowanego punktu serwisowego lub inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Naprawy powinny być wykonywane jedynie przez autoryzowany punkt serwisowy. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub obrażenia ciała spowodowane wykonywaniem napraw przez osoby nieuprawnione lub nieprawidłową obsługą urządzenia.
- By utrzymać oryginalną ciągłość eksploatacyjną elektronarzędzi i ładowarki, nie usuwaj zainstalowanych osłon i śrub.
- Zawsze używaj ładowarki zgodnie z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Zawsze ładuj akumulator przed użyciem.
- Nigdy nie używaj akumulatora innego niż wyznaczony. Nie podłączaj zwykłego ogniwa suchego, akumulatora innego niż wyznaczony lub akumulatora samochodowego do elektronarzędzia.
- Nie używać transformatorów wyposażonych w urządzenie dodawcze.
- Nie ładuj akumulatora od silnikowego generatora prądu lub zasilacza prądu stałego.
- Zawsze ładuj wewnątrz pomieszczenia. Ponieważ ładowarka i akumulator nagrzewają się nieco podczas ładowania, ładuj akumulator tam, gdzie nie dosięgną go promienie słoneczne, i gdzie jest niska wilgotność powietrza i dobra wentylacja.
- Używaj ilustracji zespołu zrozobranego zawartych w instrukcji obsługi tylko do autoryzowanej obsługi.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- Zawsze ładuj akumulator w temperaturze od 0 do 40°C. Ładowanie akumulatora w temperaturze poza zakresem 0 – 40°C może spowodować nieprawidłowe naładowanie akumulatora i skrócenie jego żywotności. Najbardziej odpowiednia do ładowania jest temperatura od 20 do 25°C.
- Nie należy używać ładowarki bez przerwy. Po zakończeniu jednego ładowania, należy pozostawić ładowarkę na 15 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.
- Nie dopuszczaj, by obce przedmioty mogły dostać się do wnętrza otworu wsuwowego przeznaczonego dla akumulatora.
- Nigdy sam nie rozkładaj akumulatora i ładowarki.
- Nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze. Zwarcie w akumulatorze spowoduje jego rozładowanie i przegrzanie, oraz może spowodować przepalenie się lub zniszczenie akumulatora.
- Nie wyrzucaj akumulatora do ognia gdyż grozi to eksplozją.
- Używanie rozładowanego akumulatora uszkodzi ładowarkę.
- Przynieś akumulator do sklepu w którym go nabyłeś, jak tylko okres użytkowania akumulatora stanie się zbyt krótki do praktycznego użytku. Nie wyrzucaj wyczerpanego akumulatora do odpadów domowych.
- Nie wkładaj przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki. Wkładanie metalowych lub łatwopalnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zniszczenie ładowarki.

## DANE TECHNICZNE

### ŁADOWARKA

Model	UC7SL
Napięcie ładowania	7,2 V
Masa	0,35 kg



**UWAGA**

- Jeśli ładowany akumulator jest nagrany z powodu długotrwałego pozostawiania w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub z powodu jego niedawnego użytkowania, kontrolka ładowania zaświeci się na 1 sekundę, a następnie na pół sekundy zgaśnie. W takim przypadku należy odczekać do schłodzenia urządzenia, a dopiero później rozpocząć ładowanie.
- Jeżeli lampka kontrolna miga (co 0,2 sekundy) należy sprawdzić, czy w złączu ładowarki do podłączania baterii nie ma obcych obiektów. Jeżeli nie ma tam obcych obiektów, oznacza to prawdopodobnie uszkodzenie baterii lub ładowarki. Należy przekazać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Ponieważ wbudowanemu mikrokomputerowi zabiera około 3 sek. by potwierdzić, że akumulator ładowany przy użyciu UC7SL został wyjęty, zaczekaj najmniej 3 sekundy zanim włożysz go ponownie by kontynuować ładowanie. Jeśli akumulator zostanie włożony w ciągu tych 3 sekund, może nie zostać odpowiednio naładowany.

---

**KONSERWACJA I KONTROLA**

---

**1. Sprawdzanie śrub mocujących**

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

**2. Czyszczenie ładowarki**

Gdy ładowarka jest zabrudzona należy wyczyścić ją suchą miękką ściereczką lub ściereczką nawilżoną wodą z mydłem. Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników zawierających chlor, benzyny lub rozcieńczalników do farb, ponieważ mogą one uszkodzić tworzywa sztuczne.

**3. Przechowywanie nieużywanej ładowarki**

Kiedy ładowarka nie jest używana, należy przechowywać ją w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

**4. Autoryzowany serwis firmy HiKOKI:**

Odwiedź <https://hikoki-powertools.eu>, aby uzyskać adresy.

**UWAGA**

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

---

**WSKAZÓWKA**

W związku z prowadzonym przez HiKOKI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

---

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

1. Tartsa tisztán a munkahelyét. A rendetlen munkahely illetve munkapad balesetveszélyt jelent.
2. Kerülje a veszélyes környezeteket. Esőben ne hagyja kint az elektromos kéziszerszámokat. Ne használjon elektromos szerszámokat és akkumulátortöltőt nedves vagy páras környezetben. Gondoskodjék a munkahely jó megvilágításáról. Elektromos kéziszerszámokat és akkumulátortöltőt ne használjon gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok közelében. Ne használja az elektromos szerszámokat és az akkumulátortöltőt gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.
3. Ezt a készüléket nem szánják csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességre, vagy tapasztalatlan és tudatlan személyek (gyerekek is) általi használatra, hacsak azok nem kaptak felügyeletet vagy utasítást a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől.  
A gyermekeket felügyelni kell annak biztosításához, hogy ne játszanak a készülékkel.
4. A nem használt szerszám és az akkumulátortöltő tárolása. A használaton kívüli szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzájuk. A szerszámot és az akkumulátortöltőt olyan helyen kell tárolni, ahol a hőmérséklet nem éri el a 40°C-ot.
5. Ne rongálja a csatlakozókábelt. Az akkumulátortöltőt soha ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból. Védje a kábelt a magas hőmérsékletől, olajtól és éles sarkaktól.
6. Ha az akkumulátortöltőt nem használja, vagy annak karbantartását illetve ellenőrzését végzi, húzza ki a tápkábelt a dugaszolóaljzatból.
7. A veszély elkerülése érdekében kizárólag az előirt akkumulátortöltőt használja.
8. Kizárólag eredeti HiKOKI alkatrészeket használjon.
9. Ne használja a szerszámegyeket és az akkumulátortöltőt a Kezelési utasításokban előírtaktól eltérő alkalmazásokhoz.
10. A személyi sérülések elkerülése érdekében kizárólag az ebben a Kezelési utasításban, vagy a HiKOKI katalógusában szereplő tartozékokat illetve feltéteket használja.
11. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak vagy annak szervizügynökének, vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerüléséhez. A javítást csak a felhatalmazott szervizzel végeztesse. A Gyártó nem felelős semmiféle olyan károsodásért vagy sérülésért, amit illetéktelen személy általi javítás vagy a szerszám rossz kezelése okozott.
12. A kéziszerszám és az akkumulátortöltő tervezett működési egységének biztosítása érdekében ne távolítsa el a készülék feleleit illetve csavarjait.

13. Az akkumulátortöltőt mindig az adattáblán feltüntetett feszültséggel használja.
14. Használat előtt mindig töltse fel az akkumulátort.
15. Kizárólag az előirt típusú akkumulátort használja. Ne csatlakoztasson a kéziszerszámhoz hagyományos szárazseletemet, az előírtól eltérő típusú tölthető akkumulátort, illetve gépkocsi akkumulátort.
16. Ne használjon semmilyen segéd-töltőt tartalmazó transzformátort.
17. Ne töltse az akkumulátort motoros generátorról, vagy egyenáramú áramforrásról.
18. Az akkumulátor töltését mindig belső térben végezze. Mivel az akkumulátortöltő és az akkumulátor töltés közben némileg felmelegszik, ezért az akkumulátort napfénynek közvetlenül ki nem tett helyen töltsé; olyan helyen, ahol alacsony a relatív páratartalom, és jó szellőzés biztosítható.
19. Az ebben a Kezelési utasításban látható szerkezeti vázlatrajzot kizárólag szakszervízben történő szervizeléshez szabad felhasználni.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐHÖZ

1. Az akkumulátort mindig 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsé. Az elemek külső hőmérsékleten, 0 – 40°C-on való töltése gátolhatja a megfelelő töltést, és csökkentheti az elem élettartamát. A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20 – 25°C.
2. Ne használja az akkumulátortöltőt folyamatosan. Amikor egy töltés befejeződött, hagyja körülbelül 15 percig az akkumulátortöltőt a következő töltés előtt.
3. Ne engedje, hogy a tölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
4. Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort vagy az akkumulátortöltőt.
5. Soha ne zárja rövidre a tölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
6. Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort. A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat.
7. Kimerült és tölthetetlené vált akkumulátor használata károsítja az akkumulátortöltőt.
8. Ha az akkumulátor töltés utáni élettartama annyira lerövidül, hogy az gyakorlatilag használhatatlanná válik, vigye vissza az akkumulátort abba a boltba, ahol azt vásárolta. Ne dobja el a kimerült és tölthetetlené vált akkumulátort.
9. Ne dugjon semmiféle tárgyat az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba. Az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba dugott fém vagy gyúlékony tárgyak elektromos áramütést, vagy az akkumulátortöltő sérülését okozhatják.

## MŰSZAKI ADATOK

### AKKUMULÁTOR TÖLTŐ

Modell	UC7SL
Töltőfeszültség	7,2 V
Súly	0,35 kg

## ALKALMAZÁS

A HIKOKI AKKUMULÁTOR BCL715 töltése esetén.

## TÖLTÉS

A szerszám gép használata előtt az akkumulátort a következők szerint töltsse fel.

### 1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelét a dugaszolóaljzathoz.

Amikor csatlakoztatja az akkumulátortöltő kábelét a dugaszolóaljzathoz, a jelzőlámpa vörös színnel fog villogni. (1 másodperces időközlel.)

### 1. Táblázat

A jelzőlámpa jelzései				
Jelzőlámpa (vörös)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít	
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	
	Túlmelegedési készenlet	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	
	Nem lehetséges a töltés	Gyorsan villog	Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig (Nem világít 0,1 mp.-ig)	
				Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)
				Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott

(2) A tölthető akkumulátor hőmérsékletével kapcsolatos megjegyzések

Az újratölthető akkumulátorok hőmérsékletét a **2. Táblázat** mutatja, a felforrósodott akkumulátorokat újratöltés előtt egy kis ideig hűteni kell.

### 2. Táblázat

Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újra tölthető
0°C – 50°C

(3) A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések

Az **3. táblázat** mutatja a szükséges újratöltési időt az akkumulátor típusa szerint.

### 3. Táblázat Újratöltési idő (kb. perc) 20°C esetén

	Akkumulátor kapacitás (Ah)	
Akkumulátor feszültség (V)	AKKUMULÁTOR Li-ion	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 cella)	30 min.

**MEGJEGYZÉS:** Az újratöltési idő a környező hőmérséklettelől függően változhat.

4. Húzza ki a hálózati csatlakozószinórt a dugaszolóaljzathoz

5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort

### MEGJEGYZÉS

Töltés után az akkumulátort feltétlenül ki kell húzni a töltőből és megfelelő helyen kell tárolni azt.

### 2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe.

Helyezze az akkumulátort szorosan a töltőbe, hogy az érintkezők a töltő alját érintsék az **1. ábrán** látható módon.

### 3. Töltés

Amikor akkumulátort helyez a töltőbe, a jelzőlámpa vörös fényel folyamatosan világít.

Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa piros fényel villog. (1 másodperces időközönként) (Lásd az **1. Táblázat**ot)

(1) A jelzőlámpa jelzései

A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulátortöltő illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. Táblázat** tartalmazza.

### Új akkumulátorok áramleadásával, stb. kapcsolatos megjegyzések.

Mivel az új, illetve hosszú időn át használaton kívül tartott akkumulátorokban levő vegyi anyagok nincsenek aktiválva, ezért első vagy második alkalommal használva azokat az áramleadás alacsony lehet. Ez egy átmeneti jelenség, és az akkumulátorok 2–3 alkalommal történő feltöltése után helyreáll az újra feltöltésig rendelkezésre álló üzemi idő.

### Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.

(1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt töltsse fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem töltsse fel az akkumulátort.

Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.

(2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést.

A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor töltsse fel, ha teljesen lehűt.

## FIGYELEM

- Ha az akkumulátort meleg állapotban töltik fel – például hosszú időre közvetlen napfény hatásának tették ki vagy nemrégiben használták – a töltő jelzőfénye 1 másodpercig világít, majd 0,5 másodpercre kialszik (és 0,5 másodpercig nem világít). Ilyen esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, azután kezdje a töltést
- Amikor a jelzőlámpa vörös színnel villog (0,2 másodperces időközrel), ellenőrizze és vegye ki az esetleges idegen tárgyakat a töltő akkumulátor-csatlakozójából. Ha nincsenek benne idegen tárgyak, akkor valószínű, hogy az akkumulátor vagy a töltő hibásan működik. Vigye el a felhatalmazott szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámítógépnek kb. 3 másodpercre van szüksége annak ellenőrzéséhez, hogy az UC7SL akkumulátortöltővel töltött akkumulátor ki lett véve, ezért várjon legalább 3 másodpercig mielőtt az akkumulátort a töltés folytatásához ismét visszadugja az akkumulátortöltőbe. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül dugja vissza az akkumulátortöltőbe, akkor előfordulhat, hogy az nem lesz megfelelően feltöltve.

---

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

---

### 1. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

### 2. Az akkumulátortöltő tisztítása

Ha az akkumulátortöltő beszennyeződött, törölje le egy puha száraz törölkendővel vagy egy szappanos vízzel megnedvesített törölkendővel. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékhígítót, mert azok megolvastják a műanyagokat.

### 3. A nem üzemelő akkumulátortöltő tárolása

Amikor nincs használatban, az akkumulátortöltőt tárolja egy száraz, magas, vagy lezárt helyen, ahol a gyermekek nem érik el.

### 4. Hivatalos HiKOKI Szervizközpont:

Lásd a címeket a <https://hikoki-powertools.eu> weboldalon.

## FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

---

## MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak .

---

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY**

1. Udržujte pracovní prostory v čistotě. Neuklizené plochy a stoly vedou k úrazům.
2. Vyhýbejte se nebezpečným situacím. Nevystavujte nářadí nebo nabíječku dešti. Nepoužívejte nářadí a nabíječku ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Zabezpečte dobré osvětlení pracovní plochy. Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých nebo výbušných materiálů. Nepoužívejte nástroj a nabíječku v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nedostaly pokyny k používání tohoto přístroje od osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost. Děti by měly mít dozor, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
4. Nástroje, které nepoužíváte, uložte v nabíječce. Nástroje, které se nepoužívají, musí být bezpečně uloženy na suchém místě mimo dosah nepovolaných osob a dětí. Nabíječka a nástroje se musí skladovat při teplotách pod 40°C.
5. Se šňůrou manipulujte opatrně. Nikdy nenoste nářadí za šňůru. Netahejte za šňůru, pokud chcete vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Nemanipulujte se šňůrou v blízkosti zdrojů tepla, oleje nebo ostrých hran.
6. Není-li nabíječka používána nebo během její údržby či kontroly odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
7. Vždy používejte pouze označené nabíječky. Vyhnete se tím nebezpečí úrazu.
8. Používejte pouze originální náhradní díly HiKOKI.
9. Nabíječku elektrických nástrojů nepoužívejte na jiné přístroje, než je uvedeno v Návodu k použití.
10. Používejte pouze doplňky a přídatná zařízení doporučená v tomto návodu nebo v katalogu firmy HiKOKI. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu.
11. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisním pracovníkem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.  
Opravy nechte provádět pouze autorizovaným servisem. Výrobce neodpovídá za žádné vady či zranění způsobené opravou provedenou neautorizovanými osobami nebo nesprávnou manipulací s přístrojem.

**PARAMETRY****NABÍJEČKA**

Model	UC7SL
Nabíjecí napětí	7,2 V
Hmotnost	0,35 kg

12. Neodstraňujte instalované kryty nebo šrouby. Zajistíte tak kompatibilitu nářadí a nabíječky.
13. Připojte nabíječku pouze k napětí, které je uvedeno na štítku.
14. Před použitím nářadí vždy nabijte akumulátor.
15. Používejte pouze akumulátor předepsaný výrobcem. Nepřipojujte k nářadí standardní suchou baterii, nespecifikovaný akumulátor nebo autobaterii k nářadí.
16. Nepoužívejte transformátor se zesilovačem.
17. Nenabíjejte akumulátor pomocí autoalternátoru nebo stejnosměrného zdroje.
18. Dobíjejte akumulátor vždy v místnosti. Nenabíjejte akumulátor na přímém slunci, protože se nabíječka zahřívá. Nabíjejte v prostředí s nízkou vlhkostí vzduchu a dobrou ventilací.
19. Použijte výkresovou dokumentaci obsaženou v tomto návodu pouze pro autorizovanou údržbu.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ K NABÍJEČCE**

1. Nabíjejte akumulátor při teplotách 0–40°C. Nabíjení akumulátoru při teplotách mimo rozsah 0–40°C může způsobit nesprávné nabití a snížit životnost akumulátoru. Nejvhodnější teploty pro nabíjení jsou mezi 20 až 25°C.
2. Nepoužívejte nabíječku nepřetržitě.  
Po skončení nabíjení nechte nabíječku před dalším nabíjením baterie asi 15 minut odpočívat.
3. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
4. Nikdy nerozebírejte akumulátor nebo nabíječku.
5. Nikdy nezkratujte akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
6. Nezhazujte akumulátor do ohně. Oheň způsobí explozi.
7. Používání vyčerpaného akumulátoru způsobí poškození nabíječky.
8. Vraťte akumulátor do obchodu, kde jste ho zakoupili, jakmile dosáhne konce životnosti. Neodhazujte použitý akumulátor.
9. Nevkládejte předměty do větracích otvorů na nabíječce. Kov nebo hořlavý materiál ve větracích otvorech způsobí nebezpečí zkratu a zničí nabíječku.



---

## ÚDRŽBA A KONTROLA

---

### 1. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. Ihned utáhněte volné šrouby. Neutažené šrouby mohou vést k vážným úrazům.

### 2. Čištění nabíječky

Je-li nabíječka znečištěná, otřete ji měkkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, protože rozpouštějí umělé hmoty.

### 3. Uložení nepoužívané nabíječky

Pokud nabíječku nepoužíváte, měli byste ji uložit na suchém, vysokém nebo uzamčeném místě - mimo dosah dětí.

### 4. Autorizované servisní středisko HiKOKI:

Pro adresy viz <https://nikoki-powertools.eu>.

## POZOR

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

---

## POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

---

## GENEL KULLANIM ÖNLEMLERİ

1. Çalışma alanını temiz tutun. Düzensiz çalışma alanları ve tezgahlar kazalara davetیه çıkarır.
2. Tehlikeli ortamlardan uzak durun. Elektrikli aleti ve şarj makinasını yağmura maruz bırakmayın. Elektrikli aletleri ve şarj makinasını nemli veya ıslak yerlerde kullanmayın. Elektrikli aletleri ve şarj makinasını hiçbir zaman yarıcı veya patlayıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Yarıcı sıvıların veya gazların bulunduğu yerlerde aleti ve şarj makinasını kullanmayın.
3. Bu cihaz, emniyetlerinden sorumlu olan bir kişi tarafından denetlenmedikçe veya cihazın kullanımıyla ilgili olarak eğitilmedikçe, azalmış fiziki, duyu veya zihin kapasitesine sahip veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için başlarında durulmalıdır.
4. Kullanılmayan aletleri ve şarj makinasını muhafaza edin. Kullanılmayan aletler ve şarj makinasını çocukların ulaşamayacağı kuru, yüksek bir yere kaldırın veya kilitleti bir yerde muhafaza edin. Aletleri ve şarj makinasını sıcaklığın 40°C değerinden düşük olduğu yerlerde muhafaza edin.
5. Kabloyu hatalı şekilde kullanmayın. Aleti asla kablosundan tutarak taşımayın veya hızla prizden çekmeyin. Kabloyu kesici cisimlerden, sıcak yüzeylerden ve yağdan uzak tutun.
6. Şarj makinası kullanılmadığında veya bakımı yapılırken ya da incelenirken, elektrik kablosunun fişini prizden çekin.
7. Muhtemel tehlikeleri önlemek için, her zaman yalnızca belirtilen şarj makinasını kullanın.
8. Yalnızca orijinal HIKOKI yedek parçalarını kullanın.
9. Elektrikli aletleri ve şarj makinasını Kullanma Talimatlarında belirtilenlerden başka uygulamalar için kullanmayın.
10. Yaralanmaları önlemek için, yalnızca bu kullanım talimatlarında veya HIKOKI kataloğunda belirtilen aksesuarları veya takımları kullanın.
11. Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeye meydan vermemek için üretici veya servis temsilcisi veya eğitilmiş bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Tamir işlemini sadece yetkili servis merkezine yaptırın. Üretici, yetkili olmayan kişilerce yapılan tamir işlemlerinin veya aletin kötü kullanımının neden olduğu herhangi bir hasar veya yaralanmadan sorumlu olmayacaktır.
12. Elektrikli aletlerin ve şarj makinasının tasarlandığı şekilde sorunsuz çalışması için, kapakları veya vidaları çıkarmayın.

13. Şarj makinasını daima üzerindeki plakada belirtilen voltajlarda kullanın.
14. Kullanmadan önce daima bataryayı şarj edin.
15. Hiçbir zaman belirtilen dışında bir batarya kullanmayın. Bilinen kuru pilleri, belirtilen batarya dışında şarj edilebilir pilleri veya araç akülerini elektrikli aletle birlikte kullanmayın.
16. Yükseltici içeren herhangi bir transformatör kullanmayın.
17. Bataryayı motorlu elektrik jeneratörü veya DC güç kaynağıyla şarj etmeyin.
18. Şarj işlemini her zaman iç mekanlarda yapın. Şarj işlemi sırasında şarj makinası ve batarya biraz ısındığı için, bataryayı doğrudan güneş ışığına maruz kalmadığı, nem oranının düşük ve havalandırmanın iyi olduğu bir yerde şarj edin.
19. Bu kullanma talimatındaki montaj çizimleri yalnızca yetkili servisin kullanımı içindir.

## ŞARJ MAKİNASI İÇİN UYARILAR

1. Bataryayı her zaman 0 – 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. Bataryanın 0 – 40°C aralığı dışında sıcaklıklarda şarj edilmesi uygun şarj işlemi engelleyebilir ve batarya ömrünü azaltabilir. Şarj işlemi için en uygun sıcaklık 20°C – 25°C aralığındadır.
2. Şarj makinasını sürekli olarak kullanmayın. Bir şarj işlemi tamamlandığında, bir sonraki şarj işlemi başlatmak için yaklaşık 15 dakika bekleyin.
3. Şarj edilebilir bataryanın bağlanacağı deliğe yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.
4. Şarj edilebilir bataryayı ve şarj makinasını asla sökmeyin.
5. Şarj edilebilir bataryayı asla kısa devre yapmayın. Batarya kısa devre yapılırsa, çok yüksek elektrik akımı ve aşırı ısınma durumu oluşur; bunun sonucu olarak batarya yanabilir veya hasar görebilir.
6. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya yanarsa patlayabilir.
7. Tükenmiş bataryayı kullanmak, şarj makinasında hasara neden olur.
8. Bataryanın şarj edildikten sonraki ömrü kullanılmayacak kadar kısaldığında bataryayı aldığınız yere geri götürün. Ömrü tükenen bataryaları imha etmeyin.
9. Şarj makinasının havalandırma yuvalarına hiçbir cisim sokmayın. Şarj makinasının havalandırma yuvalarına metal veya yarıcı cisimlerin sokulması, elektrik çarpmasına veya şarj makinasının hasar görmesine neden olabilir.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### ŞARJ MAKİNASI

Model	UC7SL
Şarj voltajı	7,2 V
Ağırlık	0,35 kg

**UYGULAMA**

HİKOKI BATARYAYI BCL715 şarj etmek için.

**ŞARJ İŞLEMİ**

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin:

**1. Şarj makinesinin elektrik fişini bir prize takın.**

Şarj makinesinin elektrik fişini prize takarken, kılavuz lamba kırmızı renkte yanıp sönecektir. (1 saniye aralıklarla)

**2. Bataryayı şarj makinasına takın.**

Bataryayı, **Şekil 1**'de gösterildiği gibi şarj makinasının tabanına temas edene kadar sıkı bir şekilde yerleştirin.

**3. Şarj etme**

Şarj makinasına bir batarya takıldığında, kılavuz lamba sürekli olarak kırmızı renkte yanar.

Pil tamamen şarj olduğunda pilot lambası kırmızı olacaktır. (1 saniyelik aralıklarla) (**Tablo 1**'e bakın)

**(1) Kılavuz lamba bildirimleri**

Kılavuz lamba bildirimleri, şarj makinasının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 1**'de gösterilmiştir.

**Tablo 1**

Kılavuz lambanın bildirimi			
Kılavuz lamba (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.
	Şarj tamamlandığında	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp Söner	1 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Şarj işlemi gerçekleşmiyor	Hızla Yanıp Söner	0,1 saniye yanar ve 0,1 saniye söner. (0,1 saniye kapalıdır)
			Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)
			Batarya veya şarj makinası bozulmuş.

(2) Şarj edilebilir bataryanın sıcaklığıyla ilgili olarak. Yeniden şarj edilebilir piller için sıcaklıklar **Tablo 2**'de gösterilmiştir, ısınan piller tekrar şarj edilmeden önce bir süre soğumaya bırakılmalıdır.

**Tablo 2**

Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı
0°C – 50°C

(3) Şarj süresiyle ilgili olarak

**Tablo 3**'te bataryanın tipine göre gerekli şarj etme süreleri verilmiştir.

**Tablo 3 20°C'de şarj etme süresi (yaklaşık dakika)**

Batarya voltajı	Batarya kapasitesi (Ah)	
	Li-iyon BATARYASI	
7,2 V	BCL715 (2 pil)	30 dk
		1,5 Ah

**NOT:** Şarj etme süresi ortam sıcaklığına göre değişebilir.

**4. Şarj cihazının elektrik kablosunu prizden çekin****5. Şarj cihazını sıkıca tutarak bataryayı çekerek çıkarın****NOT**

Kullanımdan sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızdan emin olun.

**Yeni bataryada elektrik boşalmasıyla vb. ilgili olarak.**

Yeni bataryaların ve uzun süredir kullanılmadan bekleyen bataryaların içindeki kimyasal madde etkinleştirilmemiş olduğundan, ilk iki kullanımda elektrik boşalma süresi kısa olabilir. Bu geçici bir durumdur ve bataryalar 2 – 3 kez şarj edilerek yeniden şarj için gereken normal süreye ulaşılır.

**Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?**

(1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin.

Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.

(2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının.

Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısılır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

## UYARI

- Pil uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakıldığından veya kısa süre önce kullanıldığından ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının pilot lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye söner). Böyle bir durumda, ilk önce bataryanın soğumasını bekleyin ve daha sonra şarj edin.
- Kılavuz lamba (0,2 saniye aralıklarla) titreşmeye başladığında, şarj makinasının batarya bağlantısında herhangi bir yabancı nesne olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkarın. Eğer delikte yabancı nesnelere yoksa, muhtemelen batarya veya şarj makinasında arıza var demektir. Yetkili Servis Merkezine başvurun.
- UC7SL ile şarj edilen batarya çıkarıldıktan sonra yerleşik mikro bilgisayarın bu durumu onaylaması 3 saniye sürdüğünden, şarja devam etmek için bataryayı tekrar yerleştirmeden önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye içinde yerleştirilirse, doğru şarj olmayabilir.

## BAKIM VE İNCELEME

### 1. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

### 2. Şarj makinasının temizlenmesi

Şarj makinası kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suda hafif ıslatılan bir bezle silin. Klorlu çözücüler, benzin veya boya tineri gibi plastik kısımları eritebilecek maddeler kullanmayın.

### 3. Kullanılmayan şarj makinasının saklanması

Şarj makinası, kullanılmadığı zamanlarda kuru ve çocukların ulaşamayacağı yüksek veya kilitli bir yerde saklanmalıdır.

### 4. HİKOKI yetkili servis merkezi:

Adresler için <https://hikoki-powertools.eu> adresine bakın.

## DİKKAT

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

## NOT

HİKOKI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## PRECAUȚII GENERALE LA UTILIZARE

- Mențineți zona de lucru curată. Zonele și bancurile de lucru dezordonate predispun la accidente.
- Evitați mediile periculoase. Nu expuneți sculele electrice și nici încărcătorul la ploaie. Nu folosiți sculele electrice și nici încărcătorul în locuri umede sau ude. Mențineți o bună iluminare în zona de lucru. Nu folosiți niciodată sculele electrice și încărcătoarele în apropierea materialelor inflamabile sau explozive. Nu folosiți scula electrică și nici încărcătorul în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Acest aparat nu este adecvat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care nu au suficientă experiență sau suficiente cunoștințe, decât sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în privința modului de utilizare a aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Depozitați sculele și încărcătorul atunci când nu le folosiți. Atunci când nu sunt folosite, sculele și încărcătorul trebuie depozitate la loc uscat, la înălțime sau sub cheie - într-un loc ce nu se află la îndemâna copiilor. Depozitați sculele și încărcătorul într-un loc cu temperatura mai mică de 40 °C.
- Nu solicitați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru transportul sau scoaterea din priză a încărcătorului. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, de uleiuri și de muchi ascuțiți.
- Atunci când nu folosiți încărcătorul, sau atunci când acesta este verificat sau când se efectuează asupra lui operațiuni de întreținere, scoateți cablul de alimentare din priză.
- Pentru a evita pericolele, folosiți întotdeauna numai încărcătorul indicat.
- Folosiți exclusiv piese de schimb originale HiKOKI.
- Nu folosiți sculele electrice și nici încărcătorul în alte scopuri decât cele indicate în Instrucțiunile de utilizare.
- Pentru evitarea vătămarilor personale, folosiți numai accesoriile sau anexe recomandate în Instrucțiunile de utilizare sau în catalogul HiKOKI.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către unitățile sale de service sau de către o persoană cu calificare similară, pentru evitarea pericolelor. Încredințați reparațiile exclusiv unităților service autorizate. Producătorul nu este responsabil pentru daunele sau vătămarile provocate de reparațiile efectuate de personal neautorizat sau de manevrarea necorespunzătoare a sculei.
- Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a sculelor electrice și a încărcătorului, nu scoateți capacele și nici șuruburile instalate.

## SPECIFICAȚII

### ÎNCĂRCĂTOR

Model	UC7SL
Tensiunea de încărcare	7,2 V
Greutate	0,35 kg

- Folosiți întotdeauna încărcătorul la tensiunea indicată pe plăcuța cu specificații.
- Încărcați întotdeauna acumulatorul înainte de utilizare.
- Nu folosiți niciodată alți acumulatori decât cei indicați. Nu conectați scula electrică la baterii uscate obișnuite, la alți acumulatori decât cei indicați sau la acumulatori de mașină.
- Nu folosiți transformatori care includ unități de putere (booster).
- Nu încărcați acumulatorul de la un generator electric cu motor (dinam) și nici de la o sursă de curent continuu.
- Încărcați întotdeauna în interior. Deoarece în timpul încărcării apare o ușoară încălzire a încărcătorului și a acumulatorului, efectuați încărcarea într-un loc ferit de acțiunea directă a razelor soarelui; în locuri cu umiditate scăzută și cu o bună ventilație.
- Folosiți schemele tehnice din cadrul prezentelor instrucțiuni de utilizare numai în situația unor reparații autorizate.

## PRECAUȚII CU PRIVIRE LA ÎNCĂRCĂTOR

- Schimbați întotdeauna acumulatorul la o temperatură de 0 – 40 °C. Încărcarea acumulatorului la temperaturi în afara domeniului 0 – 40 °C poate avea ca efect încărcarea necorespunzătoare a acumulatorului și poate duce la scurtarea duratei de viață a acestuia. Temperatura optimă pentru încărcare este de 20 – 25 °C.
- Nu folosiți încărcătorul în mod continuu. După finalizarea unei încărcări, lăsați încărcătorul nefolosit aproximativ 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
- Nu lăsați materiale străine să intre în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
- Nu demontați niciodată acumulatorul și nici încărcătorul.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului produce un curent electric foarte mare și produce supraîncălzirea acumulatorului. Rezultatul este arderea sau deteriorarea acumulatorului.
- Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul arde acesta poate exploda.
- Utilizarea unui acumulator consumat duce la deteriorarea încărcătorului.
- Imediat ce constatați că durata de utilizare după încărcare devine prea scurtă pentru utilizări practice, duceți acumulatorul la magazinul de la care l-ați cumpărat. Nu aruncați acumulatorii consumați.
- Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea de obiecte metalice sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului duce la apariția pericolului de electrocutare sau de deteriorare a încărcătorului.



**PRECAUȚIE**

- Dacă acumulatorul se încarcă în timp ce este încălzit deoarece a fost lăsat o perioadă lungă de timp sub acțiunea directă a soarelui sau datorită faptului că acumulatorul tocmai a fost utilizat, lampa de ghidare a încărcătorului se aprinde timp de 1 secundă, rămâne stinsă pentru 0,5 secunde (stinsă pentru 0,5 secunde). În această situație, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească și abia apoi începeți încărcarea.
- Atunci când lampa pilot luminează intermitent la intervale scurte (la intervale de la 0,2 secunde), verificați prezența oricăror obiecte străine în conectorul pentru acumulator al încărcătorului. În cazul în care nu există obiecte străine, este probabil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-le la o unitate service autorizată.
- Deoarece microprocesorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma scoaterea acumulatorului încărcat cu UC7SL, așteptați minim 3 secunde înainte de a îl reintroduce pentru continuarea încărcării. Dacă reintroduceți acumulatorul mai devreme de 3 secunde, acesta nu se va încărca în mod corespunzător.

**ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE****1. Verificarea șuruburilor de montare**

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

**2. Curățarea încărcătorului**

Atunci când încărcătorul s-a murdărit, ștergeți-l cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia tocesc masele plastice.

**3. Depozitarea încărcătorului nefolosit**

Atunci când nu este folosit, încărcătorul trebuie depozitat la loc uscat, la înălțime sau sub cheie - într-un loc ce nu se află la îndemâna copiilor.

**4. Centru de service autorizat HiKOKI:**

Consultați <https://hikoki-powertools.eu> pentru adrese.

**PRECAUȚIE**

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

**NOTĂ**

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## SPLOŠNI DELOVNI VARNOSTNI UKREPI

1. Delovno območje naj bo čisto. Z neredom na območju in mizah izzivate poškodbe.
2. Izogibajte se nevarnim okoljem. Električnih orodij in polnilnika ne izpostavljajte na dež. Električnih orodij in polnilnika ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih površinah. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Električnih orodij in polnilnika ne uporabljajte v bližini vnetljivih ali eksplozivnih materialov. Orodja in polnilnika ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
3. Te naprave ne smejo uporabljati osebe (tudi ne otroci) z zmanjšanimi telesnimi, organoleptičnimi in duševnimi zmoglostmi oz. osebe, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, če jih seveda pri delu z napravo ne nadzorujejo oz. vodijo osebe, zadolžene za njihovo varnost. V vsakem primeru je treba preprečiti igro z napravo otrokom.
4. Mirujoča orodja in polnilnik shranite. Ko orodja in polnilnika ne uporabljate ga shranite na suh, visok ali zaklenjen prostor, izven dosega otrok in slabotnih oseb. Orodja in polnilnik shranite v prostor kjer je temperatura manjša od 40°C.
5. Kabla ne zlorabljajte. Polnilnika nikoli ne prenašajte s kablom ali ga vlečite, da ga izključite iz vtičnice. Kabel držite vstran od toplote, olja in ostrih robov.
6. Kabel izključite iz vtičnice, ko polnilnika ne uporabljate ali ga vzdržujete in pregledujete.
7. Zmeraj uporabljajte določeni polnilnik, da se izognete nevarnosti.
8. Uporabljajte le originalne rezervne dele HiKOKI.
9. Električna orodja in polnilnik uporabljajte le za namene, ki so določeni v navodilih za uporabo.
10. Da bi se izognili osebnim poškodbam uporabljajte le pripomočke in dodatke, ki so priporočeni v teh navodilih za uporabo ali v katalogu HiKOKI.
11. Če je napetostni kabel poškodovan ga mora proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnostim. Popravila naj izvaja le pooblaščen servisni center. Proizvajalec ne bo odgovoren za nobeno škodo ali poškodbo, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščen osebe ali zaradi nepravilnega rokovanja z orodjem.
12. Da bi zagotovili izdelano delovno integriteto električnega orodja in polnilnika, nameščenih pokrovov ali vijakov ne odstranjujte.
13. Polnilnik zmeraj uporabljajte le pri napetosti, ki je določena na imenski plošči.

## SPECIFIKACIJE

### POLNILNIK

Model	UC7SL
Napetost polnjenja	7,2 V
Teža	0,35 kg

14. Pred uporabo zmeraj napolnite baterije.
15. Nikoli ne uporabljajte neprimernih baterij. Na električno orodje ne priključite običajno suho celico, drugačno baterijo, ki se polni ali baterijo za avtomobil.
16. Ne uporabljajte transformatorja, ki vsebuje dodaten ojačevalec.
17. Baterije ne polnite preko motornega generatorja elektrike ali napetostnega vira DC.
18. Polnjenje izvajajte znotraj. Ker se polnilnik in baterija med polnjenjem rahlo segrejeta, polnite baterijo v prostoru, ki ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi, v prostoru z nizko vlažnostjo in dobrim prezračevanjem.
19. Natančno skico sestava v teh navodilih za uporabo uporabljajte le za pooblaščen popravlja.

## VARNOSTNI UKREPI ZA POLNILNIK

1. Baterijo zmeraj polnite pri temperaturi od 0 – 40 °C. Če akumulatorsko baterijo polnite pri temperaturi, ki ni 0 – 40 °C, lahko na ta način preprečite pravilno polnjenje in skrajšate obratovalno dobo akumulatorske baterije. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je od 20 – 25 °C.
2. Polnilnika ne uporabljajte nenehno. Ko se eno polnjenje zaključi, pustite polnilnik mirovati pred naslednjim polnjenjem za približno 15 minut.
3. Ne dovolite, da se tujki naberejo na luknji za priključevanje baterije za polnjenje.
4. Baterije za polnjenje in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
5. Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo za polnjenje. Kratek stik na bateriji bo povzročil velik električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo zažgana ali poškodovana baterija.
6. Baterije ne zavržite v ogenj. Baterija lahko eksplodira, če jo zažgete.
7. Uporaba izrabljene baterije bo poškodovala polnilnik.
8. Ko življenjska doba napolnjene baterije postane prekratka za praktično uporabo jo prinesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Izrabljene baterije ne zavržite.
9. V reže na polnilniku, ki služijo prezračevanju, ne vtikajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v režo za prezračevanje na polnilniku, bo povzročilo električni udar ali poškodovalo polnilnik.

**UPORABA**

Za polnjenje BATERIJ HIKOKI BCL715.

**POLNJENJE**

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterije na naslednji način.

**1. Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.**

Ko vtičnik polnilnika priključite v vtičnico, bo krmilni indikator utripal rdeče. (V intervalih po 1 sekundo)

**2. Vstavite baterijo v polnilnik.**

Trdno vstavite baterijo v polnilnik, dokler se ne dotakne spodnjega dela, kot je prikazano na **Skici 1**.

**3. Polnjenje**

Pri vstavljanju baterij v polnilnik bo krmilni indikator zasvetil in svenil v rdeči barvi.

Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (glej **Tabelo 1**)

**(1) Označba vodilne lučke**

Označbe vodilne lučke bodo takšne kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

**Tabela 1**

Označbe vodilne lučke				
Kontrolni svetlobni indikator (rdeča)	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund)	
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund)	
	Mirovanje pregrevanja	Utripa	Sveti 1 sekundo. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund)	Pregreta baterija. Polnjenje ni možno. (Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se baterija ohladi)
	Polnjenje ni možno	Miglja	Sveti 0,1 sekundo. Ne sveti 0,1 sekundo. (ugasne se za 0,1 sekundo)	Napaka v bateriji ali polnilniku

**(2) O temperaturah baterije za polnjenje**

Temperature baterij za polnjenje so prikazane v **Tabeli 2**. Baterije, ki so se segrele je treba pred ponovnim polnjenjem pustiti nekaj časa, da se ohladijo.

**Tabela 2**

Temperature baterij za polnjenje
0 °C – 50 °C

**(3) O času polnjenja**

**Tabela 3** prikazuje potreben čas polnjenja glede na tip baterije.

**Tabela 3 Čas polnjenja (približno v min.) pri 20 °C**

Kapaciteta baterije (Ah)		
Napetost baterije	Li-ion BATERIJA	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 celice)	30 min.

**OPOMBA:** Čas polnjenja se lahko glede na temperaturo prostora razlikuje.

**4. Iz vtičnice odklopite priključno vrstico polnilnika****5. Trdno primite polnilnik in izvlecite akumulator****OPOMBA**

Po uporabi izvlecite baterijo iz polnilnika in jo shranite.

**O električni sprožitvi v primeru novih baterij, itd.**

Ker se notranje kemijske substance novih baterij ali baterij, ki se niso dalj časa uporabljale, niso aktivirale je lahko električna sprožitve pri prvi in drugi uporabi nizka. To je kratkotrajen pojav in normalen čas za ponovno polnjenje se bo povrnil, ko baterije napolnite 2 - 3 krat.

**Kako dalj časa uporabljati baterije****(1) Baterije napolnite še preden se v celoti izpraznijo.**

Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga nehaite uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.

**(2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah.**

Napolnjena baterija bo vroča takoj po uporabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi, se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

## POZOR

- Če polnite baterijo, ki je segreta, ker je bila dalj časa izpostavljena sončni svetlobi ali je bila pravkar v uporabi, signalna lučka na polnilcu zasveti zeleno. Če je baterija napolnjena in je že topla, ker je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi oz. ker ste jo pravkar uporabljali, se bo kontrolna lučka prižgala za 1 sekundo, nato pa se 0,5 sekunde ne bo prižgala (ugasnjena za 0,5 sekunde).
- Ko signalna lučka utripa (na vsake 0,2 sekundi), preverite in izvlecite vse tujke iz priključka baterije polnilnika. Če tujkov ni, je možno, da sta baterija ali polnilnik v okvari. Odnosite ju v vaš pooblaščen servisni center.
- Ker vgrajen mikroračunalnik potrebuje približno 3 sekunde, da potrdi baterijo, ki jo polnite, ko je izvlečen UC7SL; počakajte najmanj 3 sekunde pred ponovnim vstavljanjem za nadaljevanje polnjenja. Če baterijo ponovno vstavite v teh 3 sekundah, se le-ta ne bo mogla pravilno napolniti.

---

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

---

### 1. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno priviti. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj privijte. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj privijte. Če tega ne naredite, lahko pride do resnih nesreč.

### 2. Čiščenje polnilnika

Ko se polnilnik umaže ga obrišite z mehko suho krpo, ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

### 3. Shranite mirujoči polnilnik

Ko polnilnika ne uporabljate ga shranite na suh, visok ali zaklenjen prostor, izven dosega otrok.

### 4. Pooblaščen servisni center HiKOKI:

Oglejte si <https://hikoki-powertools.eu> za naslove.

## POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

---

## OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

---

## VŠEOBECNÉ PREVENTÍVNE OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

1. Udržujte pracovnú oblasť v čistote a poriadku. Oblasti a stoly preplnené nepotrebnými predmetmi prifahujú nehody.
2. Vyhnajte sa nebezpečnému prostrediu. Nevystavujte elektrické náradie a nabíjačku dažďu. Elektrické náradie a nabíjačku nepoužívajte na vlhkých ani mokrych miestach. Udržujte pracovnú oblasť dobre osvetlenú. Elektrické náradie a nabíjačku nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov. Náradie a nabíjačku nepoužívajte v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
3. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, pokiaľ na nich nedohliada alebo im neposkytla pokyny na používanie zariadenia osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Treba dohliadnuť na to, aby sa so zariadením nehrali deti.
4. Nepoužívané náradie a nabíjačku odložte. Keď náradie a nabíjačku nepoužívate, odložte ich na suché a vysoko položené alebo zamknuté miesto – mimo dosahu detí. Náradie a nabíjačku odložte na miesto s teplotou do 40 °C.
5. Správne zaobchádzajte s káblom. Nabíjačku nikdy neprenášajte za kábel ani neodpájajte zo zásuvky trhaním. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
6. Keď sa nabíjačka nepoužíva alebo keď na nej vykonávate údržbu a kontrolu, odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.
7. Vždy používajte len určenú nabíjačku, aby ste predišli riziku nebezpečenstva.
8. Používajte len originálne náhradné diely od spoločnosti HiKOKI.
9. Elektrické náradie a nabíjačku používajte len na účely uvedené v pokynoch na manipuláciu.
10. Používajte len príslušenstvo alebo nadstavce odporúčané v týchto pokynoch na manipuláciu alebo v katalógu spoločnosti HiKOKI.
11. Ak sa poškodí napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo rizikám. Opravy zverte len autorizovanému servisnému stredisku. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody ani poranenia v dôsledku opravy neoprávnenou osobou alebo v dôsledku nesprávnej manipulácie s náradím.
12. Ak chcete zaručiť navrhnutú prevádzkovú integritu elektrického náradia a nabíjačky, nesnímajte z nich kryty ani nevyberajte skrutky.
13. Nabíjačku vždy používajte pod napätím uvedeným na továrenskom štítku.
14. Pred používaním vždy nabite batériu.
15. Nikdy nepoužívajte inú než určenú batériu. K elektrickému náradu nikdy nepripájajte bežnú batériu, inú než určenú nabíjateľnú batériu ani autobatériu.
16. Nepoužívajte transformátor obsahujúci zosilňovač.
17. Batériu nenabíjajte pomocou motorového dynamo ani napájacieho zdroja jednosmerného prúdu.
18. Batériu vždy nabíjajte v interiéri. Keďže sa nabíjačka a batéria počas nabíjania mierne zohrejú, nabíjajte batériu na mieste, ktoré nie je vystavené priamemu slnečnému svetlu, kde je nízka vlhkosť a dobré vetranie.

19. Schéma montáže s rozčlenenými časťami zobrazená v týchto pokynoch na manipuláciu je určená len pre autorizovaný servis.

## PREVENTÍVNE OPATRENIA PRE NABÍJAČKU

1. Akumulátor vždy nabíjajte pri teplote 0 – 40 °C. Teplota nižšia ako 0 °C spôsobí nadmerné nabitie akumulátora, ktoré je nebezpečné. Akumulátor sa nesmie nabíjať pri teplote nad 40 °C. Najvhodnejšia teplota na nabíjanie je v rozsahu 20 – 25 °C.
2. Nabíjačku nepoužívajte nepretržite. Po dokončení nabíjania počkajte 15 minút pred začatím nabíjania ďalšieho akumulátora.
3. Zabráňte, aby sa do otvoru pre pripojenie nabíjateľného akumulátora dostal cudzí predmet.
4. Nabíjateľný akumulátor alebo nabíjačku nikdy nezoberajte.
5. Nabíjateľný akumulátor nikdy neskratujte. Skratovanie akumulátora spôsobí veľký nárast elektrického prúdu a prehrievanie. Dôsledkom môžu byť popáleniny alebo poškodenie akumulátora.
6. Akumulátor nezneškodňujte vhadzením do ohňa. Počas spaľovania môže akumulátor vybuchnúť.
7. Používaním akumulátora po jeho životnosti dôjde k poškodeniu nabíjačky.
8. Ak sa životnosť akumulátora po nabití skráti natoľko, že akumulátor nebude možné prakticky používať, akumulátor zaneste čo najskôr do predajne, kde ste ho zakúpili. Akumulátor po životnosti nezneškodňujte.
9. O ventilačných otvoroch na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.

## SPECIFIKÁCIE

## NABÍJAČKA

Model	UC7SL
Nabíjacie napätie	7,2 V
Hmotnosť	0,35 kg

## APLIKÁCIE

Na nabíjanie batérie BCL715 od spoločnosti HiKOKI.

## NABÍJANIE

Pred použitím uhlovej brúsky bez sieťového kábla nabite batériu nasledujúcim spôsobom.

## 1. Pripojte napájací kábel nabíjačky k zásuvke

Pri zapájaní zástrčky nabíjačky do objímky bude kontrolný indikátor blikať na červeno (v sekundových intervaloch).

## 2. Vložte batériu do nabíjačky

Podľa Obr. 1 dôkladne zasúvajte batériu do nabíjačky, až kým sa nebude dotýkať jej spodnej časti.

## 3. Nabíjanie

Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa kontrolný indikátor rozsvieti na červeno.

Po úplnom nabití akumulátora začne kontrolka blikať na červeno (v 1-sekundových intervaloch). (Pozrite si **Tabuľku 1**).

## (1) Významy svetla kontrolky

Významy svetla kontrolky sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľného akumulátora.

Tabuľka 1

Významy svetla kontrolky					
Kontrolka (červeno)	Pred nabíjaním	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)	/	
	Počas nabíjania	Svieti	Svieti nepreerušovanie		
	Nabíjanie je dokončené	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)		
	Prehrievanie v pohotovostnom režime	Bliká	Svieti na 1 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)		Akumulátor sa prehrieva. Nabíjanie nie je možné (Nabíjanie sa začne akonáhle akumulátor vychladne).
	Nabíjanie nie je možné	Bliká	Svieti na 0,1 sekundy. Nesvieti na 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy)		Porucha akumulátora alebo nabíjačky

## (2) Pokiaľ ide o teploty nabíjateľného akumulátora

Teploty nabíjateľných akumulátorov sú uvedené v **Tabuľke 2**: akumulátory, ktoré sa zohriali by mali pred nabíjaním vychladnúť.

Tabuľka 2

Teploty, pri ktorých možno akumulátory nabíjať
0°C – 50°C

## (3) Informácie týkajúce sa času nabíjania

V **tabuľke 3** je uvedený požadovaný čas nabíjania podľa typu batérie.

Tabuľka 3 čas nabíjania (približne v minútach) pri 20 °C

	Kapacita batérie (Ah)	
Napätie batérie (V)	Litium-iónová batéria	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 články)	30 min.

**POZNÁMKA:** Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty.

## 4. Vytiahnite napájací kábel nabíjačky zo zásuvky

## 5. Nabíjačku pevne uchopte a akumulátor vytiahnite

## POZNÁMKA

Po použití vytiahnite akumulátor z nabíjačky a uložte ho.

## Elektrické vybíjanie v prípade nových akumulátorov a pod.

Pretože interná chemická látka nových akumulátorov a akumulátorov, ktoré sa dlhodobo nepoužívali nie je aktivovaná, elektrické vybíjanie môže byť pri prvom alebo druhom použití pomalé. Ide o dočasný jav a štandardná doba potrebná na nabitie sa obnoví po 2–3 nabitíach akumulátora.

## Ako predĺžiť životnosť akumulátorov

## (1) Akumulátory nabíjajte pred ich úplným vybitím.

Ak spozorujete slabší výkon náradia, prestaňte náradie používať a akumulátor nabite. Ak budete pokračovať v používaní náradia a dôjde k vybitiu akumulátora, akumulátor sa môže poškodiť a jeho životnosť sa skráti.

- (2) Zabráňte nabíjaniu pri vysokých teplotách. Nabíjateľný akumulátor bude ihneď po použití horúci. Ak takýto akumulátor budete nabíjať ihneď po použití, jeho interná chemická látka sa znehodnotí a životnosť akumulátora sa skrátí. Akumulátor nechajte nejakú dobu chladnúť a až následne ho nabíjate.

#### UPOZORNENIE

- Ak nabíjate zohriatu batériu, ktorá bola dlhšie ponechaná na mieste vystavenom priamemu slnečnému svetlu alebo sa práve používala, kontrolný indikátor nabíjačky sa rozsvieti na 1 sekundu a zhasne na 0,5 sekundy (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najprv vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolný indikátor bliká (v 0,2-sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety. Ak sa tam nachádzajú, vyberte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odstene ich do autorizovaného servisného strediska.
- Pretože zabudovanému mikropočítaču trvá asi 3 sekundy, kým potvrdí, že akumulátor nabíjaný pomocou UC7SL bol vybratý, pred opätovným zasunutím a ďalším nabíjaním počkajte aspoň 3 sekundy. Ak akumulátor vložíte skôr, ako za 3 sekundy, akumulátor sa nemusí nabíjať správne.

---

#### ÚDRŽBA A KONTROLA

---

##### 1. Prehliadka montážnych skrutiek

Pravidelne kontrolujte montážne skrutky a zabezpečte, aby boli vždy správne utiahnuté. Pokiaľ sa niektoré skrutky uvoľnia, okamžite ich utiahnite. Pokiaľ tak neurobíte, môže to mať za následok vážne riziko.

##### 2. Čistenie nabíjačky

Keď sa nabíjačka zašpiní, utrite ju mäkkou suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte roztoky obsahujúce chlór, benzín ani riedidlo, pretože tieto látky spôsobia zmäknutie plastových častí.

##### 3. Odloženie nepoužívanej nabíjačky

Keď nabíjačku nepoužívate, odložte ju na suché a vysoko položené alebo zamknuté miesto – mimo dosahu detí.

##### 4. Autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI:

Pozrite si adresy na <https://hikoki-powertools.eu>.

#### UPOZORNENIE

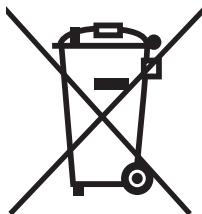
V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

---

#### POZNÁMKA:

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

---



#### English

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

#### Deutsch

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### Ελληνικά

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Polski

Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE W sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

#### Magyar

Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétké!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

#### Čeština

Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

#### Türkçe

Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrikli ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

#### Română

Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acestora în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.

#### Slovenščina

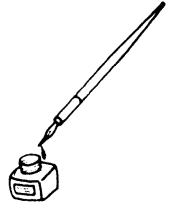
Samo za države EU Električnih orodij ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!


V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.

#### Slovenčina

Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spoločne s domácim odpadom!

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi sa elektrické náradie, ktoré dosiahlo koniec svojej životnosti, musí separovať a odovzdať recyklačnej spoločnosti spĺňajúcej normy na ochranu životného prostredia.



<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Charger, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že nabíječka, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Tim Sieberns, jež je oprávněný k sestavení technické dokumentace, je v *4) - viz níže. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscodes *1) identifizierte Ladegerät allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanımlenmiş koduyla *1) tanımlı Şarj Cihazı'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkilisi olan Tim Sieberns *4) no.lu kişidir – Aşağıya bakın. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φορτιστής, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνα με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και τα σχετικά πρότυπα *3). Ο Tim Sieberns που είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου είναι στο *4) – Δείτε παρακάτω. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Română</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că încărcătorul, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Tim Sieberns, persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic, se află la *4) – Vezi mai jos. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że ładowarka podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem *4) – Patrz poniżej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatzonego znakiem CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Polnilnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tim Sieberns, ki je odobren za pripravo tehnične datoteke pri *4) – glejte spodaj. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>
<p>Magyar</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkutöltő, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. A műszaki fájel összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: *4) – Lásd alább. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Slovenčina</p> <p><b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Nabíjačka identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Tim Sieberns, ktorý má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie, je uvedený v bode *4) – Pozrite nižšie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p>*1) UC7SL C349758R *2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60335-1:2012+A15:2021 EN60335-2-29:2021+A1:2021 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Koki Holdings Europe GmbH</b> Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p> 30. 5. 2025</p> <p></p> <p>A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p>

**Koki Holdings Co., Ltd.**